

透明声明

Statement on Transparency

Fifteenth Meeting of States Parties to the Mine Ban Treaty

Santiago, Chile, 28 November - 1 December 2016



谢谢主席女士。我们感谢智利提供翻译上的服务，让我们可以用不同语言发表声明。ICBL 是一个国际并多元化的组织，我会用中文表达声明。

主席女士，我们常常被问到：“需要什么来达成2025年的目标呢？”

其中一个决定性的元素是我们需要好的资料。也就是准确的资料，并且可在正确的时间能获得的资料。有许多参与者收集和传递资料：例如民间组织，ISU(Implementation Support Unit)和大会委员(the Committees of the convention)，但这方面最重要的参与者应该是国家自己，公告贵国公约履行情况是您的责任。

主席女士，目前有一半的缔约国递交了2015年透明报告，也就是说仍有89个国家没有递交报告，他们保持沉默，其中有12个国家玷污到杀伤人员地雷，又有12个国家有很多雷伤者住在其中。如果我们不知道在这些国家所发生的事，我们如何能达成2025年的目标呢？

所有的缔约国每年必须要递交报告。针对国家储存杀伤人员地雷，国家土地被玷污或国家有雷伤者，必须要特别努力准备报告，清楚说明为了履行公约所做的措施。他们必须解释是否能在截止期限内完成，他们如何实践在马普托行动计划下的承诺。这份资料对整个共同体有很大的帮助，包括资助人和提供支持的组织。

最後我们提醒各位 ISU(Implementation Support Unit)，联合国地雷行动服务 (the United Nations Mine Action Service)和非政府组织，乐意协助准备报告，谢谢。

English translation follows.

Thank you Madam President.

We thank Chile for ensuring that statements can be delivered in a variety of languages, by paying for a part of the interpretation costs as an exceptional measure. The ICBL is global and diverse, and I will deliver this statement in Chinese.

Madam President,

We often get asked: **“What is needed to reach the goal of 2025?”**

One of the crucial elements that we need is good data. Information that is accurate, and that is made available at the right time. There are a range of actors who work to collect and disseminate this data: civil society organizations, the Implementation Support Unit, the Committees of the convention, and many others. But the most important actors in this endeavor are the states themselves. It is your responsibility to publish data that shows where your country stands on treaty implementation.

At the moment, Madam President, about half of the States Parties have submitted a transparency report covering the year 2015. It means that 89 states did not submit a report. They stayed silent. Among those who stayed silent, 12 states have antipersonnel mine contamination, and 12 are countries where many landmine victims live. How can we reach the goal of 2025, if we do not know what is happening in those states?

All States Parties must submit a written report each year. States with stockpiles of antipersonnel mines, states with contaminated territory, and states with victims, must make a special effort to prepare reports that explain precisely all the measures they took to implement the treaty. They must explain if they are on track to reach their deadlines, and how they are fulfilling their commitments under the Maputo Action Plan. This information is helpful for this whole community, including for donors and for organizations that provide support.

We remind everyone that the Implementation Support Unit, the United Nations Mine Action Service and non-governmental organizations are available to help with the preparation of reports.

Thank you.